

Porównanie tłumaczeń Liczb 7:85

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	po sto trzydzieści sykli srebra każda misa i po siedemdziesiąt sykli każda kropielnica. Całego srebra w tych naczyniach było dwa tysiące czterysta sykli według sykla (miejsca) świętego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	po sto trzydzieści sykli srebra każda misa i po siedemdziesiąt sykli każda kropielnica. Całego srebra w tych naczyniach było dwa tysiące czterysta sykli według sykla świątynnego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każda srebrna misa <i>ważyła</i> sto trzydzieści <i>syklów</i> , każda czasza — siedemdziesiąt <i>syklów</i> . Całego srebra w tych naczyniach było dwa tysiące czterysta syklów według sykla świątynnego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sto i trzydzieści syklów jedna misa srebrna ważyła, siedemdziesiąt syklów czasza jedna; wszystkiego srebra w onem naczyniu było dwa tysiące i cztery sta syklów według sykla świątnicy;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	tak, że sto i trzydzieści syklów srebra miała miska jedna, a siedemdziesiąt syklów czasza jedna: to jest wobec wszystkiego naczynia ze srebra syklów dwa tysiąca cztery sta wagi świątnice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każda misa ważyła sto trzydzieści [syklów] srebra, a każda czara siedemdziesiąt. Ogólny ciężar naczyń srebrnych wynosił dwa tysiące czterysta syklów srebra – według wagi przybytku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po sto trzydzieści sykli srebra każda misa, a po siedemdziesiąt sykli każda czasza. Wszystkiego srebra w tych naczyniach było dwa tysiące czterysta sykli według sykla świątynnego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każda misa ważyła sto trzydzieści sykli srebra, a każda czara siedemdziesiąt. Całe srebro zużyte na naczynia ważyło dwa tysiące czterysta sykli według sykla świątynnego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każda misa ważyła po sto trzydzieści syklów, a każdy kociołek po siedemdziesiąt. Wszystkie te naczynia ważyły razem dwa tysiące czterysta syklów srebra według wagi sykla świątynnego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każda misa ważyła 130. srebrnych syklów, każdy zaś kociołek - 70. Wszystkie te naczynia ważyły 2400. srebrnych syklów wagi świątynnej.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	- waga każdej srebrnej misy sto trzydzieści szekli, każdej czary siedemdziesiąt [szekli], wszystkie srebrne naczynia ważyły dwa tysiące czterysta [szekli] według szekla świątynnego -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	сто тридцять сиклів одне блюдо і сімдесят сиклів одна чаша, ввесь срібний посуд дві тисячі чотириста сиклів за святим сиклем.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każda misa po sto trzydzieści szekli srebra, a każda kropielnica po siedemdziesiąt. Wszystkiego srebra w owych naczyniach było dwa tysiące czterysta szekli, według uświęconego szkła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	sto trzydzieści sykli na każdą srebrną misę i siedemdziesiąt na każdą czaszę wszystkiego srebra tych naczyń było dwa tysiące czterysta sykli według sykla świętego miejsca;